

SENTENZA TAL-QORTI TAL-ĠUSTIZZJA (It-Tieni Awla)

6 ta' Diċembru 2007\*

Fil-Kawża C-516/06 P,

li għandha bħala suġġett appell skond l-Artikolu 56 ta' l-Istatut tal-Qorti tal-Ġustizzja, imressaq fil-11 ta' Diċembru 2006,

**Il-Kummissjoni tal-Komunitajiet Ewropej**, irrapprezentata minn V. Di Bucci u F. Amato, bħala agenti,

rikorrenti,

il-parti l-oħra fil-kawża li hija:

**Ferriere Nord SpA**, irrapprezentata minn W. Viscardini u G. Donà, avvocati,

rikorrenti fl-ewwel istanza,

\* Lingwa tal-kawża: it-Taljan.

IL-QORTI TAL-ĠUSTIZZJA (It-Tieni Awla),

komposta minn C. W. A. Timmermans (Relatur), President ta' l-Awla, J. Makarczyk, P. Kūris, J.-C. Bonichot u C. Toader, Imħallfin,

Avukat Ġenerali: J. Mazák,  
Reġistratur: R. Grass,

wara li rat il-proċedura bil-miktub,

wara li rat id-deċiżjoni, wara li semgħet lill-Avukat Ġenerali, li tinqata' l-kawża mingħajr konkluzjonijiet,

tagħti l-preżenti

**Sentenza**

- <sup>1</sup> Permezz ta' l-appell tagħha, il-Kummissjoni tal-Komunitajiet Ewropej titlob l-annullament tas-sentenza tal-Qorti tal-Prim'Istanza tal-Komunitajiet Ewropej tas-27 ta' Settembru 2006, Ferriere Nord vs Il-Kummissjoni (T-153/04, Ġabra p. II-3889, iktar 'il quddiem is-"sentenza appellata"), li biha annullat id-deċiżjonijiet tal-

Kummissjoni kkomunikati b'ittra tal-5 ta' Frar 2004 u b'faks tat-13 ta' April 2004 (iktar 'il quddiem l-“atti kkontestati”), dwar il-bilanċ mhux imħallas tal-multa imposta fuq Ferriere Nord SpA (iktar 'il quddiem “Ferriere Nord”), permezz tad-Deċiżjoni tal-Kummissjoni 89/515/KEE, tat-2 ta' Awwissu 1989, dwar proċedura ta' applikazzjoni ta' l-Artikolu 85 tat-Trattat KEE (IV/31.553 — Materjali wweldjati) (ĠU L 260, p. 1, iktar 'il quddiem id-“deċiżjoni ‘Materjali wweldjati’”).

## II-kuntest ġuridiku

- 2 Ir-Regolament tal-Kunsill (KEE) Nru 2988/74, tas-26 ta' Novembru 1974, li jikkonċerna l-perijodi ta' limitazzjoni fil-proċedimenti u l-infurzar tas-sanzjonijiet taħt ir-regoli tal-Komunità Ekonomika Ewropea dwar it-trasport u l-kompetizzjoni (ĠU L 319, p. 1), jipprovdi fl-Artikolu 4 tiegħu intitolat “Perijodu ta' limitazzjoni għall-infurzar ta' sanzjonijiet [Perijodu ta' preskrizzjoni għall-eżekuzzjoni]”:

“1. Is-setgħa tal-Kummissjoni li tenforza deċiżjonijiet li jimponu multi, penalitajiet jew pagamenti ta' penalitajiet perjodiċi għall-ksur tar-regoli tal-Komunità Ekonomika Ewropea fir-rigward tat-trasport jew tal-kompetizzjoni għandha tkun soġġetta għal perjodu ta' limitazzjoni ta' hames snin.

2. Iż-żmien għandu jibda jiddekorri fil-gurnata li fiha d-deċiżjoni ssir finali.”

- 3 L-Artikolu 5 ta' l-istess Regolament, intitolat "Interruzzjoni tal-perjodu ta' limitazzjoni għall-infurzar ta' sanzjonijiet", jipprovdi fil-paragrafu 1(a) tiegħu:

"1. Il-perjodu ta' limitazzjoni għall-infurzar ta' sanzjonijiet għandu jkun interrott:

- (a) permess ta' notifikazzjoni ta' [deċiżjoni] li tvarja l-ammont originali tal-multa, penalità jew pagamenti ta' penalità perjodiċi jew l-irrifjutar ta' applikazzjoni għat-tibdil".

### **Il-fatti li wasslu għall-kawża**

- 4 Kif jirriżulta mis-sentenza appellata, il-Kummissjoni adottat id-deċiżjoni Materjali wweldjati, li biha, b'mod partikolari, hija kkonstatat il-parteciċipazzjoni ta' Ferriere Nord f'serje ta' ksur fis-suq Komunitarju tal-materjali wweldjati u imponiet fuqha multa ta' Ecu 320 000.
- 5 Skond l-Artikolu 4 tad-deċiżjoni "Materjali wweldjati", il-multa imposta fuq Ferriere Nord kellha tithallas fi żmien tliet xhur li jibdew jiddekorru min-notifika ta' din id-deċiżjoni. Gie deċiż ukoll li l-ammont ta' din il-multa għandu jkollu interessi stabbiliti bil-liġi li jibdew jiddekorru mit-tmiem ta' dan il-perijodu, bir-rati tal-munita ecu applikabbli mill-Fond Ewropew ta' Kooperazzjoni monetarja fuq l-operazzjonijiet tiegħu, mill-ewwel jum ta' xogħol tax-xahar li matulu d-deċiżjoni "Materjali wweldjati" ġiet adottata, b'żieda ta' 3.5 punti perċentwali, jiġifieri bir-rata ta' 12.5 %.

- 6 Fit-18 ta' Ottubru 1989, Ferriere Nord ipprezentat, quddiem il-Qorti tal-Prim'Istanza, rikors li jirrigwarda l-annullament tad-deċiżjoni "Materjali wweldjati".
- 7 Fis-26 ta' Ottubru 1989, bi qbil mal-Kummissjoni, giet ipprovdata garanzija bankarja, fuq istruzzjoni ta' Ferriere Nord, għall-ammont tal-multa u għall-interessi.
- 8 Ir-rikors ta' Ferriere Nord gie miċhud permezz tas-sentenza tas-6 ta' April 1995, Ferriere Nord vs Il-Kummissjoni (T-143/89, Ġabra p. II-917).
- 9 L-appell kontra din is-sentenza gie miċhud bis-sentenza tas-17 ta' Lulju 1997, Ferriere Nord vs Il-Kummissjoni (C-219/95 P, Ġabra p. I-4411).
- 10 B'ittra tat-28 ta' Lulju 1997, filwaqt li invokat id-devalwazzjoni qawwija tal-lira Taljana li sehhet bejn id-data tad-deċiżjoni "Materjali wweldjati" u s-sentenza tas-17 ta' Lulju 1997, Ferriere Nord vs Il-Kummissjoni, iċċitata iktar 'il fuq, kif ukoll id-dewmien tal-proċedura ġudizzjarja għal madwar tmien snin, Ferriere Nord talbet lill-Kummissjoni sabiex tikkunsidra mill-ġdid it-tnaqqis fl-ammont tal-multa u ta' l-interessi. Din it-talba giet miċhuda mill-Kummissjoni b'ittra tal-11 ta' Settembru 1997.
- 11 B'ittra rreġistrata tat-2 ta' Diċembru 1997, Ferriere Nord reggħet tenniet it-talba tagħha. F'din l-istess ittra, hija indikat li, barra minn hekk, kienet ipproċediet biex thallas is-somma f'liri Taljani li tikkorrispondi għall-ammont tal-multa, jiġifieri Ecu 320 000, skond ir-rata tal-kambju fis-sehħ fl-1989. Din is-somma giet akkreditata fil-15 ta' Diċembru 1997 fil-kont tal-Kummissjoni bil-valur ta' Ecu 249 918.

- 12 Il-Kummissjoni ma wegħbitx għall-ittra tat-2 ta' Dicembru 1997.
- 13 Wara dawn l-avvenimenti, il-Qorti tal-Prim'Istanza għamlet il-konstatazzjonijiet li ġejjin fis-sentenza appellata:

“14 B'ittra tal-5 ta' Frar 2004 (iktar 'il quddiem l-“ittra tal-5 ta' Frar 2004”), il-Kummissjoni informat [lil Ferriere Nord] li l-ammont li jibqgħalha tagħti sas-27 ta' Frar 2004 jammonta għal total ta' EUR 564 402.26 (jigifieri l-ammont tal-multa kapitali ta' Ecu 320 000, imnaqqas b'Ecu 249 918 mħallsa fil-15 ta' Dicembru 1997, u biż-żieda ta' l-interessi għal perijodu bejn is-17 ta' Novembru 1989 u s-27 ta' Frar 2004). Il-Kummissjoni intimat [lil Ferriere Nord] sabiex tirregola d-dejn tagħha malajr kemm jista' jkun u indikat li, għaladarba jsir il-ħlas, hija taċċetta t-tneħħija tal-garanzija bankarja.

15 B'ittra tal-25 ta' Frar 2004, [Ferriere Nord] irrispondiet lill-Kummissjoni li t-talbiet li jidhru fl-ittra tal-5 ta' Frar 2004 kienu infondati u saru tard. [Ferriere Nord] sostniet b'mod partikolari li ż-żmien tal-perijodu ta' limitazzjoni ta' ħames snin għall-infurzar tas-sanzjonijiet, previst mill-Artikolu 4 tar-Regolament Nru 2988/74, kien skada fit-18 ta' Settembru 2002 u li, f'dawn iċ-ċirkustanzi, il-Kummissjoni ma setgħetx tikkunsidra kreditu favur tagħha u lanqas iddur kontra l-bank garanti.

16 B'faks tat-13 ta' April 2004 (iktar 'il quddiem il-“faks tat-13 ta' April 2004”), il-Kummissjoni rrispondiet [lil Ferriere Nord] li, fir-rigward tal-perijodu ta' limitazzjoni skond l-Artikolu 4 tar-Regolament Nru 2988/74, din id-dispożizzjoni mhijiex applikabbli f'dan il-każ minhabba l-eżistenza tal-garanzija bankarja, li tista' tiġi invokata f'kull hin u għandha l-effett ta' ħlas provvizorju, b'tali mod li l-infurzar ma jkunx neċessarju. Il-Kummissjoni ammettiet ukoll li

ma reġghetx fakkret [lil Ferriere Nord] biex tirregola d-dejn tagħha wara s-sentenza tal-Qorti tal-Ġustizzja li kkonfermat id-deċiżjoni Materjali wweldjati u aċċettat f'dan il-kuntest li twaqqaf il-produzzjoni ta' interessi hames xhur wara li nġhatat din is-sentenza, jiġifieri fis-17 ta' Diċembru 1997. Jirrizulta li l-Kummissjoni talbet biss [lil Ferriere Nord] l-ammont ta' EUR 341 932.32 minflok EUR 564 402.26 mitluba fl-ittra tal-5 ta' Frar 2004. Il-Kummissjoni fl-aħħar indikat li, fin-nuqqas ta' hlas qabel it-30 ta' April 2004, hija tipproċedi għal mobilizzazzjoni tal-garanzija bankarja.”

### **Ir-rikors quddiem il-Qorti tal-Prim'Istanza u s-sentenza appellata**

14 B'rikors ipprezentat fir-Registru tal-Qorti tal-Prim'Istanza fit-23 ta' April 2004, Ferriere Nord talbet l-annullament ta' l-atti kkontestati.

15 Il-Qorti tal-Prim'Istanza l-ewwel analizzat, fil-punti 37 sa 53 tas-sentenza appellata, il-kwistjoni dwar jekk, fid-dati li fihom l-atti kkontestati ġew adottati, jiġifieri fil-5 ta' Frar u fit-13 ta' April 2004, is-setgħa tal-Kummissjoni li tinforza d-deċiżjoni “Materjali wweldjati” kinitx preskritta skond l-Artikolu 4(1) tar-Regolament Nru 2988/74. Billi ddecidiet li dan kien il-każ, hija għalhekk iddecidiet fuq l-ammissibbiltà tar-rikors fil-kliem li ġejjin:

“54 Għandu jiġi mfakkar li kull att li jimmodifika b'mod sostanzjali u definittiv is-sitwazzjoni ġuridika tad-destinatarju tiegħu jikkostitwixxi deċiżjoni skond l-Artikolu 249 KE (sentenzi tal-Qorti tal-Ġustizzja tal-31 ta' Marzu, Il-Kummissjoni vs Il-Kunsill, 22/70, Ġabra p. 263, punti 33 sa 43 u tal-11 ta' Novembru 1981, IBM vs Il-Kummissjoni, 60/81, Ġabra p. [2639]).

55 Jirrizulta mill-iżviluppi relatati għall-preskrizzjoni (punti 37 sa 53 iktar 'il fuq) li, minhabba l-preskrizzjoni tas-setgħa tal-Kummissjoni li tinforza d-deċiżjoni Materjali wweldjati, id-dritt ta' din ta' l-aħħar li titlob [lil Ferriere Nord] il-ħlas ta' l-arretrati tal-bilanċ kien skada u li [Ferriere Nord] setgħet b'mod legittimu, mit-18 ta' Settembru 2002, tqies lilha nfisha libera minn kull allegazzjoni min-naħa tal-Kummissjoni relattiva għall-infurzar ta' din id-deċiżjoni.

56 Issa, għall-atti (kontroversjali), il-Kummissjoni indirizzat [lil Ferriere Nord] ordni għal proċedura ta' ħlas sabiex tħallas l-arretrati ta' bilanċ u wissitha li ser tipproċedi għal mobilizzazzjoni tal-garanzija bankarja. L-atti [kkontestati], li a priori hemm marbut magħhom dubbju ta' legalità, għalhekk jimmodifikaw b'mod sostanzjali u definittiv is-sitwazzjoni ġuridika u b'hekk jikkostitwixxu deċiżjoni skond l-Artikolu 249 KE, permezz tad-definizzjoni mhux konfermativa ta' l-atti preċedenti.

57 Għalhekk l-eċċezzjoni ta' inammissibilità trid tiġi miċħuda bħala infondata.”

16 Fir-rigward tal-mertu, il-Qorti tal-Prim'Istanza ddecidiet, fil-punt 59 tas-sentenza appellata, li l-motiv dwar il-ksur ta' l-Artikolu 4(1) tar-Regolament Nru 2988/74 kien fondat. Hija għalhekk ipproċediet għall-annullament ta' l-atti kkontestati.

### **It-talbiet tal-partijiet**

17 Permezz ta' l-appell tagħha, il-Kummissjoni titlob lill-Qorti tal-Ġustizzja joghġobha:

— tannulla s-sentenza appellata, fil-parti fejn hija tiddikjara ammissibbli r-rikors għal annullament imressaq minn Ferriere Nord kontra l-atti kkontestati;



- tiddikjara inammissibbli u għalhekk tiċhad ir-rikors għal annullament imressaq fl-ewwel istanza minn Ferriere Nord kontra l-atti kkontestati, u
  
- tikkundanna lill-Ferriere Nord għall-ispejjeż tal-proċedura ta' l-ewwel istanza u ta' l-appell.

18 Ferriere Nord titlob lill-Qorti tal-Ġustizzja jogħgobha:

- tiċhad l-appell bħala manifestament infondat, u
  
- tikkundanna lill-Kummissjoni għall-ispejjeż.

### **Fuq l-appell**

19 In sostenn tat-talbiet tagħha fl-appell, il-Kummissjoni tinvoka aggravju wiehed, intitolat “ksur tad-dispożizzjonijiet magħquda ta' l-ewwel subparagrafu ta' l-Artikolu 230 KE u ta' l-Artikolu 249 KE; nuqqas jew żball ta' motivazzjoni; inkompetenza tal-Qorti tal-Prim'Istanza”.

20 Skond il-Kummissjoni, il-Qorti tal-Prim'Istanza, wara li kienet iddeċidiet, fil-punt 54 tas-sentenza appellata, il-kriterju applikabbli sabiex tevalwa jekk dan kienx każ ta' att li jista' jiġi kkontestat, ma wrietx li dan il-kriterju kien ġie sodisfatt f'dan il-każ. Min-naħa l-oħra, hija fakkret, fil-punt 55 tas-sentenza appellata, ir-riżultat ta' l-analiżi tagħha dwar il-kwistjoni tal-preskrizzjoni. Madankollu, din l-analiżi hija irrilevanti sabiex tiġi evalwata l-ammissibbiltà tar-rikors, peress li l-kwistjoni dwar jekk att jipproduċix jew le effetti legali kienet indipendenti minn dik dwar jekk l-argumenti u t-talbiet li jkunu fih humiex jew le fondati.

21 Il-Kummissjoni ssostni li s-sempliċi ordni ta' hlas ma tipproduċix effetti legali minnha nfisha. Hija tqis għalhekk li l-Qorti tal-Prim'Istanza ma tatx motivazzjoni, jew inkella, li tat motivazzjoni manifestament żbaljata in sostenn tal-konklużjoni li l-atti kkontestati jistgħu jiġu sugġetti għal azzjoni għal annullament. Minbarra dan, filwaqt li tammetti li din il-motivazzjoni teżisti, hija tibbaża ruħha fuq żball ta' interpretazzjoni tal-kuncett ta' "att li jista' jiġi kkontestat" skond id-dispożizzjonijiet flimkien ta' l-ewwel subparagrafu ta' l-Artikolu 230 KE u ta' l-Artikolu 249 KE.

22 Il-Kummissjoni żżid li l-Qorti tal-Prim'Istanza ddeċidiet fuq il-kawża meta hija kellhiex kompetenza biex tagħmel hekk.

- 23 Hija ssostni li, kieku hija riedet tikseb il-ħlas tal-bilanċ min-naħa ta' Ferriere Nord minkejja r-rifjut ta' din ta' l-aħħar, hija jmissha rrikorriet għall-eżekuzzjoni billi tiftaħ kawża għal dan il-għan quddiem il-qorti nazzjonali u dan skond ir-regoli tal-proċedura ċivili fis-seħh fit-territorju ta' l-Istat ikkonċernat, kif jipprovdri t-tieni paragrafu ta' l-Artikolu 256 KE. Skond ir-raba' paragrafu ta' dan l-istess Artikolu, l-istħarriġ tar-regolarità tal-miżuri ta' eżekuzzjoni jaqa' taħt il-ġurisdizzjoni tal-qrati nazzjonali.
- 24 Ferriere Nord issostni li, safejn il-preskrizzjoni li seħħet tikkostitwixxi fatt legali li li pproduċa l-estinzjoni ta' l-obbligu li eżista li titħallas il-multa, l-effett ġuridiku ta' l-intimazzjoni, li tinsab fl-ittra tal-5 ta' Frar 2004, ikkonsista fil-fatt ta' "qawmien mill-ġdid" (jew fit-tentattiv ta' qawmien mill-ġdid) ta' dritt li diġà skada, b'effett dirett u awtonomu fuq is-sitwazzjoni legali ta' Ferriere Nord.
- 25 Minbarra dan, il-faks tat-13 ta' April 2004 kellu kontenut ġdid u addizzjonali meta mqabbla ma' l-atti preċedenti l-oħra, peress illi, bih, il-Kummissjoni kkomunikat li biddlet l-ammont globali mitlub mingħand Ferriere Nord billi naqset l-ammont ta' l-interessi. Madankollu, l-Artikolu 5(1)(a) tar-Regolament Nru 2988/74, li jgħid li l-preskrizzjoni għall-eżekuzzjoni ta' sanzjonijiet għandha tiġi interrotta "permess ta' notifikazzjoni li tvarja l-ammont oriġinali tal-multa, penalità jew pagamenti ta' penalità perijodiċi [...]", jikkunsidra t-tnaqqis ta' l-interessi bħala "deċiżjoni".

- 26 Ferriere Nord iżżid li, għalkemm l-ittra tal-5 ta' Frar 2004 ma setgħatx tiġi kkontestata skond l-Artikolu 230 KE, din tikkostitwixxi lakuna fis-sistema ġuridika Komunitarja u ksur tad-drittijiet tad-difiża. Fil-fatt, wieħed ma jarax kif hija setgħet b'mod ieħor tagħmel użu mill-preskrizzjoni li sehhet.
- 27 F'dan ir-rigward, għandu jiġi mfakkar li jikkostitwixxu atti jew deċiżjonijiet li jistgħu jkunu s-suġġett ta' rikors għal annullament biss il-miżuri li joħolqu effetti ġuridici vinkolanti u li jaffettwaw l-interessi tar-rikorrent, billi jbiddu b'mod sostanzjali l-pożizzjoni legali tiegħu (ara, b'mod partikolari, is-sentenza tat-12 ta' Settembru 2006, Reynolds Tobacco *et vs* Il-Kummissjoni, C-131/03 P, Ġabra p. I-7795, punt 54 u ġurisprudenza ċċitata).
- 28 Jirriżulta mill-punt 56 tas-sentenza appellata li, skond il-Qorti tal-Prim'Istanza, is-sitwazzjoni legali ta' Ferriere Nord giet immodifikata b'mod sostanzjali minhabba l-fatt li, permezz ta' l-atti kkontestati, il-Kummissjoni indirizzat lil Ferriere Nord ingunzjoni sabiex tħallas l-arretrati ta' bilanċ u wissitha li ser tipproċedi għal mobilizzazzjoni tal-garanzija bankarja.
- 29 Madankollu, kif jirriżulta mill-konstatazzjonijiet dwar l-atti kkontestati li saru mill-Qorti tal-Prim'Istanza fil-punti 14 u 16 tas-sentenza appellata, l-insemmija atti għandhom jiġu kkunsidrati bħala li huma intimazzjonijiet ta' eżekuzzjoni ta' deċiżjoni meħuda precedentement, jiġifieri d-deċiżjoni "Materjali wweldjati". Bħala tali, kemm jekk dawn l-istess atti jiġu pprezentati qabel jew wara l-iskadenza ta' eventwali preskrizzjoni, dawn ma jistgħux jiġu kkunsidrati bħala li pproduċu effetti ġuridici vinkolanti ta' natura li jaffettwaw l-interessi ta' Ferriere Nord. Fil-fatt, huma jikkostitwixxu, fir-realtà, sempliċi atti preparatorji għal atti purament eżekuttivi. Madankollu, la dawn l-ewwel atti u lanqas dawn ta' l-aħħar ma jikkostitwixxu atti li jistgħu jiġu kkontestati (ara, f'dan is-sens, is-sentenzi ta' l-1 ta' Diċembru 2005, Ir-Renju Unit vs Il-Kummissjoni, C-46/03, Ġabra p. I-10167, punt 25, u Reynolds Tobacco *et vs* Il-Kummissjoni, iċċitata iktar 'il fuq, punt 55).

30 Din l-interpretazzjoni mhijiex invalidata bil-preżenza tal-kelma “[deċiżjoni]” fl-Artikolu 5(1)(a) tar-Regolament Nru 2988/74. Fil-fatt, anki bil-preżunzjoni nfisha li deċiżjoni skond din id-dispożizzjoni tikkostitwixxi, fiċ-ċirkustanzi kollha, att li jista’ jiġi kkontestat skond l-Artikolu 230 KE, għandu jiġi rrilevat li, permezz ta’ l-atti kkontestati, il-Kummissjoni ma nnotifikatx lil Ferriere Nord b’deċiżjoni “li tvarja l-ammont oriġinali tal-multa, penalità jew pagamenti ta’ penalità perijodiċi” skond din l-ewwel dispożizzjoni.

31 Minbarra dan, is-sempliċi fatt li, fil-faks tat-13 ta’ April 2004, il-Kummissjoni aċċettat li twaqqaf il-produzzjoni ta’ l-interessi ħames xhur wara li ngħatat is-sentenza tas-17 ta’ Lulju 1997, Ferriere Nord vs Il-Kummissjoni, iċċitata iktar ’il fuq, ma jistax jiġi kkunsidrat bħala li jista’ jbidel, f’att li jista’ jiġi kkontestat, att li, minhabba l-motivi indikati fil-punt 29 ta’ din is-sentenza, ma jistax jiġi kkontestat. Fil-fatt, din iċ-ċirkustanza, fiha nfisha, mhijiex ta’ natura li tipproduċi, meta mqabbla mas-sitwazzjoni kif tirriżulta mid-deċiżjoni “Materjali wweldjati”, effetti legali vinkolanti ta’ natura li jaffettwaw l-interessi ta’ Ferriere Nord.

32 Fl-aħħar nett, fir-rigward ta’ l-argument li jeżisti vojt ġuridiku jekk l-atti kkontestati ma setgħux jiġu kkontestati skond l-Artikolu 230 KE, għandu jiġi rrilevat li l-eżekuzzjoni ta’ deċiżjoni tal-Kummissjoni li tinkludi a karigu ta’ persuna bħal Ferriere Nord obbligu pekunjarju huwa rregolat permezz ta’ l-Artikolu 256 KE, li, fir-raba’ subparagrafu tiegħu, jipprovdi dispożizzjonijiet li jiżguraw protezzjoni ġuridika effettiva. Minbarra dan, mhuwiex muri li, għalkemm il-Kummissjoni għamlet referenza għall-garanzija bankarja pprovduta minn Ferriere Nord, huwa impossibbli għal din ta’ l-aħħar li tibenefika minn protezzjoni ġuridika effettiva kontra l-konsegwenzi negattivi ta’ tali sejha.

- 33 F'kull każ, jibqa' l-fatt li, għalkemm il-kundizzjoni dwar l-effetti ġuridiċi vinkolanti li huma ta' natura li jaffettwaw l-interessi tar-rikorrenti billi jbiddu b'mod sostanzjali l-pożizzjoni legali tagħha għandha tiġi interpretata fid-dawl tal-prinċipju ta' protezzjoni ġudizzjarja effettiva, tali interpretazzjoni ma tistax twassal sabiex din il-kundizzjoni ma tiġix ikkunsidrata mingħajr ma wiehed jeċċedi l-kompetenzi mogħtija mit-Trattat KE lill-qrati Komunitarji (sentenza Reynolds Tobacco *et vs* Il-Kummissjoni, iċċitata iktar 'il fuq, punt 81).
- 34 Jirrizulta minn dak li ntqal li l-Qorti tal-Prim'Istanza wettqet żball ta' liġi meta kklassifikat l-atti kkontestati bħala li huma atti li jistgħu jiġu kkontestati skond l-Artikolu 230 KE. Għalhekk is-sentenza appellata għandha tiġi annullata u, fid-dawl ta' l-ewwel subparagrafu ta' l-Artikolu 61 ta' l-Istatut tal-Qorti tal-Ġustizzja, ir-rikors għal annullament ta' l-atti kkontestati għandu jiġi ddikjarat inammissibbli.

### Fuq l-ispejjeż

- 35 Skond l-ewwel subinċiż ta' l-Artikolu 122 tar-Regoli tal-Proċedura, meta l-appell ikun fondat u l-Qorti tal-Ġustizzja taqta' l-kawża hija stess, hija għandha tiddeċiedi dwar l-ispejjeż. Skond l-Artikolu 69(2) ta' l-istess Regoli, li sar applikabbli għall-proċedura ta' appell skond l-Artikolu 118 ta' l-imsemmija Regoli, il-parti li titlef il-kawża għandha tbati l-ispejjeż, jekk dawn ikunu ġew mitluba.
- 36 Peress li l-appell kif ukoll l-eċċezzjoni ta' inammissibbiltà mressqa mill-Kummissjoni huma fondati, għandu jiġi deċiż li Ferriere Nord għandha tbati l-ispejjeż kollha sostnuti quddiem il-Qorti tal-Prim'Istanza u l-Qorti tal-Ġustizzja.

Għal dawn il-motivi, Il-Qorti tal-Ġustizzja (It-Tieni Awla) taqta' u tiddeċiedi:

- 1) **Is-sentenza tal-Qorti tal-Prim'Istanza tal-Komunitajiet Ewropej tas-27 ta' Settembru 2006, Ferriere Nord vs Il-Kummissjoni (T-153/04), hija annullata.**
- 2) **Ir-rikors għal annullament ta' Ferriere Nord SpA kontra d-deċiżjonijiet tal-Kummissjoni tal-Komunitajiet Ewropej, innotifikati b'ittra tal-5 ta' Frar 2004 u b'faks tat-13 ta' April 2004, dwar il-bilanċ mhux imħallas tal-multa imposta fuq Ferriere Nord SpA permezz tad-Deċiżjoni tal-Kummissjoni 89/515/KEE, tat-2 ta' Awwissu 1989, dwar proċedura ta' applikazzjoni ta' l-Artikolu 85 tat-Trattat KEE (IV/31.553 - Materjali wweldjati), huwa inammissibbli.**
- 3) **Ferriere Nord SpA hija kkundannata għall-ispejjeż taż-żewġt istanzi.**

Firem